

Exo

Chapter 10

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

אַתָּה הַכְּבֹדְתָ אֹנִי כִי פָרַעְתָּ אֶל-בָּא מִשֵּׁה אֶל-יְהוָה וְאַמַּר 1
(dn) ทำให้หนัก เรา เพราะว่า ฟาโรห์ หา จงไป โมเสส แก่ พระยาห์เวห์ แล้ว-ตรัส
[H0853](#) [H3513](#) [H0589](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0935](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

בְּקֶרְבוֹ אֶלְהָ אֲתָתִי שְׂתִי לְמַעַן עֲבֹדְיוֹ לֵב וְאַתָּה לֵב 2
ท่ามกลาง-เขา เหล่านี้ หมายถึง-ของเรา เราจะได้ตั้ง เพื่อ ข้าราชการ-ของเขา ใจ แล้ว-(dn) ใจ-ของเขา
[H7130](#) [H0428](#) [H0226](#) [H7896](#) [H4616](#) [H5650](#) [H0853](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า จงเข้าไปเฝ้าฟาโรห์ เพราะเราได้ทำให้ใจของเขาแข็งกระด้าง และใจของพวกเขาข้าราชการของเขา เพื่อเราจะแสดงหมายสำคัญเหล่านี้ของเราต่อหน้าเขา

אֶלְהֵינוּ אֲשֶׁר אַתָּה בְּנֵי וּבְנֵי בְנֵי בְּנֵי וְיָמֵינוּ תִּסְפָּר וְלִמְעַן 2
เราทำ สิ่งที (dn) บุตร-ของเจ้า แล้ว-บุตร-ของ บุตร-ของเจ้า ใน-ๆ-ของ เจ้าจะเล่า แล้ว-เพื่อ
[H0853](#) [H0241](#) [H4616](#)

אֲנִי כִי וַיְדַבֵּר עִמָּךְ בְּמַצְיֹתַי 3
เรา ว่า แล้ว-พวกเจ้าจะรู้ ใน-พวกเขา เราตั้ง ที หมายถึง-ของเรา แล้ว-(dn) ในอียิปต์
[H0589](#) [H3045](#) [H0226](#) [H0853](#) [H4714](#)

יְהוָה
คือ-พระยาห์เวห์
[H3068](#)

และเพื่อเจ้าจะได้เล่าในหูของบุตรชายของเจ้า และของหลานชายของเจ้า ถึงหลายสิ่งที่เราได้กระทำในอียิปต์ และหมายสำคัญทั้งหลายซึ่งเราได้ทำในท่ามกลางพวกเขา เพื่อพวกเจ้าจะได้ทราบว่าเราเป็นพระเยโฮวาห์

אֶלְהֵינוּ יְהוָה אָמַר כֹּה-אֶלְיוֹ וַיֹּאמְרוּ פָרַעְתָּ אֶל-וְהָאֵל וּמִשֵּׁה וְיִבְאֵר 3
พระเจ้า-ของ พระยาห์เวห์ ตรัส ดังนี้ เขา แล้ว-กล่าว ฟาโรห์ หา แล้ว-อาโรน โมเสส แล้ว-เข้าไป
[H0430](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0413](#) [H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0175](#) [H4872](#) [H0935](#)

עַמִּי שְׂלֵמִי מַפְנֵי לְעֹנֵת מִאֲנָתִי מָתִי עַד-הַעֲבָרִים 4
ประชากร-ของเรา จงปล่อย ต่อหน้า-เรา ที่จะถ่อมตัว เจ้าปฏิเสศ เมื่อไร อิกนานเพียงใด ชาวอียิปต์
[H7971](#) [H6440](#) [H3985](#) [H4970](#) [H5704](#) [H5680](#)

וַיַּעֲבֹדְנִי
แล้ว-ให้พวกเขาปรนนิบัติ-เรา
[H5647](#)

และโมเสสกับอาโรนเข้ามาเฝ้าฟาโรห์ และทูลพระองค์ว่า พระเยโฮวาห์พระเจ้าของคนอียิปต์ตรัสดังนี้ว่า จงปล่อยประชากรของเราไป เพื่อพวกเขาจะได้ปรนนิบัติเรา

הֲרָבָה מִחֲרָ מִבְּיָ הַנְּנִי עַמִּי אֶת-לְשׁוֹנִי הָאֵל מִן-אֵם כִּי 4
ตึกแดน ฟຸ່ງนี้ จะนำมา ดูเถิด-เรา ประชากร-ของเรา (dn) ที่จะปล่อย เจ้า ปฏิเสศ ถ้า เพราะ
[H0697](#) [H4279](#) [H0935](#) [H2009](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3986](#)

בְּנֵי
ในดินแดน-ของเจ้า
[H1366](#)

มีฉะนั้น ถ้าเจ้าปฏิเสศที่จะปล่อยประชากรของเราไป ดูเถิด ฟຸ່ງนี้เราจะนำฝูงตึกแดนเข้ามาในเขตแดนของเจ้า

אַתְּ אַכְּל וְהָאָרֶץ אַתְּ לֹרְאָה יוּכַל וְלֹא הָאָרֶץ עֵין אַתְּ וְכֹכַב (dn) 5
 แล้ว-จะกิน แผ่นดิน (dn) มองเห็น สามารถ แล้ว-จะไม่ แผ่นดิน ผิว-ของ (dn) แล้ว-จะปกคลุม
[H0853](#) [H0398](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3201](#) [H3808](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3680](#)

הַצִּמְחָה הָעֵץ כָּל- אַתְּ וְאָכַל הַבְּרִיָּה מִן- לָכֵם הַנְּשֹׂאָה הַחֹלְהָ וְתוֹ
 ที่งอก ต้นไม้ ทุก (dn) แล้ว-จะกิน ลูกเห็บ จาก ของ-พวกเจ้า ที่เหลืออยู่ ที่รอด ส่วนที่เหลือ
[H6779](#) [H6086](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0398](#) [H1259](#) [H7604](#) [H6413](#)
 הַשָּׂדֶה מִן- לָכֵם
 ทุ่งนา จาก ของ-พวกเจ้า

และพวกมันจะปกคลุมพื้นแผ่นดิน จนไม่มีผู้ใดสามารถมองเห็นพื้นแผ่นดินได้ และพวกมันจะกินสิ่งที่เหลืออยู่ของส่วนซึ่งหذفหายไป ซึ่งเหลือแก่พวกเจ้าจากลูกเห็บนั้น และจะกินต้นไม้ทุกต้นซึ่งงอกขึ้นให้พวกเจ้าในทุ่งนา

אֲשֶׁר מִצְרַיִם כָּל- רַבְּי וְעַבְדֵיךָ כָּל- רַבְּי בָּתְּיָךְ וְמוֹלָאָה 6
 ซึ่ง อียิปต์ ทุก แล้ว-บ้าน-ของ ข้าราชการ-ของเจ้า ทุก แล้ว-บ้าน-ของ บ้า-ของเจ้า แล้ว-จะเต็ม
[H4713](#) [H3605](#) [H5650](#) [H3605](#) [H4390](#)

-עַל הַיְּתוּם מִיָּמָּה אֲבֹתֶיךָ וְאָבוֹת אֲבֹתֶיךָ רָאָה לֹא-
 บน ที่พวกเขาอยู่ ตั้งแต่-วัน บรพบุรุษ-ของเจ้า แล้ว-บรพบุรุษ-ของ บรพบุรุษ-ของเจ้า เห็น ไม่เคย
[H1961](#) [H3117](#) [H0001](#) [H0001](#) [H0001](#) [H7200](#) [H3808](#)
 :פַּרְוֵה מֵעַם וַיֵּצֵא וַיֵּן הַיּוֹם הַיּוֹם עַד הַיּוֹם
 ฟาโรห์ จาก แล้ว-ออกไป แล้ว-หันไป นี้ วัน จนถึง แผ่นดิน
[H6547](#) [H3318](#) [H6437](#) [H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H0127](#)

และพวกมันจะเข้าไปเต็มราชวังทั้งหลายของเจ้า และเต็มบ้านเรือนของพวกข้าราชการทั้งสิ้นของเจ้า และเต็มบ้านเรือนของคนอียิปต์ทั้งหมด ซึ่งบรพบุรุษของเจ้า หรือบิดาทั้งหลายแห่งบรพบุรุษของเจ้า ไม่เคยเห็น ตั้งแต่วันที่พวกเขาเคยอยู่บนแผ่นดินโลกมาจนถึงทุกวันนี้
 และโมเสสก็หันตัว และออกไปจากฟาโรห์

לְמוֹשֶׁה לְנֹרָה הָאָדָם הַיְּהוּדִי מָתַי עַד- אֵלָיו פְּרָעֹה עַבְדֵי וַיֹּאמְרוּ 7
 เป็นกับดัก แก่-เรา คนนี้ จะเป็น เมื่อไร อิกนานเพียงใด เขา ฟาโรห์ ข้าราชการ-ของ แล้ว-กล่าว
[H4170](#) [H2088](#) [H1961](#) [H4970](#) [H5704](#) [H0413](#) [H6547](#) [H5650](#) [H0559](#)

עָרָה אָמַרְתָּ הַיְּהוּדִי אַתְּ וַיַּעֲבְדוּ אֲנִי הַנְּשִׂים אַתְּ שְׁלֹשׁ
 ฐ หรือยังไม่ พระเจ้า-ของพวกเรา พระยาห์เวห์ (dn) แล้ว-ให้พวกเขาปรนนิบัติ คนเหล่านั้น (dn) จงปล่อย
[H3045](#) [H2962](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#) [H0376](#) [H0853](#) [H7971](#)
 :מִצְרַיִם אַבְרָהָם כִּי
 อียิปต์ ปินาศแล้ว ว่า
[H4714](#) [H0006](#)

และพวกข้าราชการของฟาโรห์ทูลพระองค์ว่า ชายคนนี้จะป่วนเร็วฉีกพวกเราไปนานสักเท่าใด ขอทรงโปรดปล่อยพวกผู้ชายไปเถิด เพื่อพวกเขาจะได้ปรนนิบัติพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเขา พระองค์ยังไม่ทรงทราบหรือว่าอียิปต์ถูกทำลายแล้ว

לָכוּ אֲלֵהֶם אָמַרְתָּ הַיְּהוּדִי אַתְּ וַיַּעֲבְדוּ אֲנִי הַנְּשִׂים אַתְּ שְׁלֹשׁ 8
 จงไป แก่-พวกเขา แล้ว-กล่าว ฟาโรห์ หา อาไร (dn) แล้ว- (dn) โมเสส (dn) แล้ว-ถูกนำกลับมา
[H3212](#) [H0413](#) [H0559](#) [H6547](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7725](#)

:הַלְכֵם תֵּיכֵן וְיָמָּה מִי אֲלֵהֶם הַיּוֹם אַתְּ עַבְדֵי
 ที่จะไป และ-ใส ใส พระเจ้า-ของพวกเจ้า พระยาห์เวห์ (dn) ปรนนิบัติ
[H1980](#) [H4310](#) [H4310](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#)

และโมเสสกับอาไรถูกนำตัวมาเข้าเฝ้าฟาโรห์อีก และพระองค์ตรัสแก่ท่านทั้งสองว่า ขอจงไปปรนนิบัติพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเรา แต่คนที่จะไปนั้นมิใคร่บ้าง

וּבְבִרְיָנוּ
 แล้ว-บุตร-ของเรา
[H1323](#)

וּבְבִרְיָנוּ
 พร้อม-บุตร-ของเรา

וְלָנוּ
 เราจะไป
[H3212](#)

וּבְבִרְיָנוּ
 แล้ว-ผู้อาวุโส-ของเรา
[H2205](#)

וּבְבִרְיָנוּ
 พร้อม-เด็กหนุ่ม-ของเรา
[H5288](#)

מִשֵּׁי מֹשֶׁה
 โมเสส
[H4872](#)

וְלָנוּ
 แล้ว-กล่าว
[H0559](#)

9

:וְלָנוּ
 ของ-เรา

וְיָהוָה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

וְגַם
 เทศกาล-ของ
[H2282](#)

כִּי
 เพราะ

וְלָנוּ
 เราจะไป
[H3212](#)

וּבְבִרְיָנוּ
 แล้ว-วัว-ของเรา
[H1241](#)

וּבְבִרְיָנוּ
 พร้อม-แกะ-ของเรา
[H6629](#)

และโมเสสกล่าวว่า □ พวกข้าพระองค์จะไปพร้อมกับคนหนุ่มของพวกข้าพระองค์และคนชราของพวกข้าพระองค์
 พร้อมกับบรรดาบุตรชายของพวกข้าพระองค์และบุตรสาวทั้งหลายของพวกข้าพระองค์
 พร้อมกับฝูงแพะแกะของพวกข้าพระองค์และฝูงวัวของพวกข้าพระองค์ พวกข้าพระองค์จะไป
 เพราะพวกข้าพระองค์ต้องถือเทศกาลเลี้ยงถวายแด่พระเยโฮวาห์□

וְלָנוּ
 พวกเจ้า
[H0853](#)

וְלָנוּ
 ข้าพเจ้าจะปล่อย
[H7971](#)

כְּשֶׁנֶּחְמָה
 เหมือนที่

עֹמְדֵינוּ
 อยู่-กับ-พวกเจ้า

וְיָהוָה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

כֵּן
 เช่นนั้น

וְיָהוָה
 ขอให้
[H1961](#)

וְלָנוּ
 แก่-พวกเขา
[H0413](#)

וְלָנוּ
 แล้ว-กล่าว
[H0559](#)

10

:וְלָנוּ
 หน้า-พวกเจ้า
[H6440](#)

וְנִשְׁתָּחֵוּ
 อยู่ตรงหน้า
[H5048](#)

וְיָהוָה
 ชั่วร้าย

כִּי
 ว่า

וְיָהוָה
 ดูก่เกิด
[H7200](#)

וְלָנוּ
 เด็กเล็ก-ของพวกเจ้า
[H2945](#)

וְלָנוּ
 แล้ว-(dn)
[H0853](#)

และพระองค์ตรัสกับท่านทั้งสองว่า □ ขอให้พระเยโฮวาห์สถิตอยู่กับพวกเจ้าตามนั้นเถิด ตามที่เราจะยอมให้พวกเจ้าไป พร้อมกับเด็กเล็ก ๆ
 ของพวกเจ้า จงระวังตัวให้ดี เพราะเหตุร้ายอยู่ต่อหน้าพวกเจ้าแล้ว

וְלָנוּ
 พวกเจ้า

וְיָהוָה
 นั่นแหละ
[H0853](#)

כִּי
 เพราะ

וְיָהוָה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

וְלָנוּ
 (dn)
[H0853](#)

וְעַבְדֵינוּ
 แล้ว-ปรนนิบัติ
[H5647](#)

וְיָהוָה
 ผู้ชาย
[H1397](#)

וְיָהוָה
 เกิด
[H4994](#)

וְלָנוּ
 จงไป
[H3212](#)

וְלָנוּ
 เช่นนั้น

וְלָנוּ
 ไม่
[H3808](#)

11

וְיָהוָה
 —

:וְיָהוָה
 ฟาโรห์
[H6547](#)

וְיָהוָה
 หน้า
[H6440](#)

וְיָהוָה
 จาก
[H0854](#)

וְיָהוָה
 พวกเขา
[H0853](#)

וְיָהוָה
 แล้ว-ทรงขับไล่
[H1644](#)

וְיָהוָה
 แสวงหา
[H1245](#)

ไม่อนุญาต บัดนี้พวกเจ้าที่เป็นผู้ชายจงไปเกิด และปรนนิบัติพระเยโฮวาห์ เพราะนั่นเป็นสิ่งที่พวกเจ้าได้ปรารถนา□
 และท่านทั้งสองก็ถูกขับไล่ออกไปเสียจากพระพักตร์ฟาโรห์

וְיָהוָה
 เพื่อ-ตีกแตน
[H0697](#)

וְיָהוָה
 อียิปต์
[H4714](#)

וְיָהוָה
 แผ่นดิน
[H0776](#)

וְיָהוָה
 ขึ้นสู่

וְיָהוָה
 มือ-ของเจ้า
[H3027](#)

וְיָהוָה
 จงเหยียด
[H5186](#)

וְיָהוָה
 โมเสส
[H4872](#)

וְיָהוָה
 แก่
[H0413](#)

וְיָהוָה
 พระยาห์เวห์
[H3068](#)

וְיָהוָה
 แล้ว-ตรัส
[H0559](#)

12

וְיָהוָה
 สิ่ง

וְיָהוָה
 ทุก
[H3605](#)

וְיָהוָה
 (dn)
[H0853](#)

וְיָהוָה
 แผ่นดิน
[H0776](#)

וְיָהוָה
 พืชผัก
[H6212](#)

וְיָהוָה
 ทุก
[H3605](#)

וְיָהוָה
 (dn)
[H0853](#)

וְיָהוָה
 แล้ว-กิน
[H0398](#)

וְיָהוָה
 อียิปต์
[H4714](#)

וְיָהוָה
 แผ่นดิน
[H0776](#)

וְיָהוָה
 บบ

וְיָהוָה
 แล้ว-ขึ้นมา
[H5927](#)

וְיָהוָה
 ลุกเห็บ
[H1259](#)

וְיָהוָה
 เหลือจาก
[H7604](#)

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า □ จงเหยียดมือของเจ้าออกเหนือแผ่นดินอียิปต์เพื่อฝูงตีกแตน เพื่อให้พวกมันมาเหนือแผ่นดินอียิปต์
 และกินพืชผักทุกอย่างของแผ่นดิน คือทุกอย่างที่ลูกเห็บนั้นได้เหลือไว้□

וְיָהוָה
 am
[H7307](#)

וְיָהוָה
 ทรงนำ

וְיָהוָה
 แล้ว-พระยาห์เวห์
[H3068](#)

וְיָהוָה
 อียิปต์
[H4714](#)

וְיָהוָה
 แผ่นดิน
[H0776](#)

וְיָהוָה
 เหนือ

וְיָהוָה
 ไม่เท่า-ของเขา
[H4294](#)

וְיָהוָה
 (dn)
[H0853](#)

וְיָהוָה
 โมเสส
[H4872](#)

וְיָהוָה
 แล้ว-เหยียด
[H5186](#)

13

וְיָהוָה
 ตะวันออก
[H6921](#)

וְיָהוָה
 แล้ว-am
[H7307](#)

וְיָהוָה
 มาถึง
[H1961](#)

וְיָהוָה
 เข้าวัน
[H1242](#)

וְיָהוָה
 กลางคืน
[H3915](#)

וְיָהוָה
 แล้ว-ตลอด
[H3605](#)

וְיָהוָה
 นั้น
[H1931](#)

וְיָהוָה
 วัน
[H3117](#)

וְיָהוָה
 ตลอด
[H3605](#)

וְיָהוָה
 ในแผ่นดิน
[H0776](#)

וְיָהוָה
 ตะวันออก
[H6921](#)

:וְיָהוָה
 ตีกแตน
[H0697](#)

וְיָהוָה
 (dn)
[H0853](#)

וְיָהוָה
 พัดพามา
[H5375](#)

และโมเสสเหยียดไม้เท้าของตนออกเหนือแผ่นดินอียิปต์ และพระเยโฮวาห์ทรงนำลมทิศตะวันออกมาบนแผ่นดินนั้นตลอดวันนั้นและตลอดคืนนั้น และเมื่อเวลารุ่งเช้า ลมทิศตะวันออกนั้นก็พัดหอบฝูงต๊กแตนมา

כָּבֹד	מִצְרָיִם	גְּבוּל	בְּכֹל	וְנִיחַ	מִצְרָיִם	אָרֶץ	כָּל-	עַל	הָאָרֶץ	וַיַּעַל	14
หนัก	อียิปต์	ดินแดน-ของ	ในทั่ว	แล้ว-เกาะลง	อียิปต์	แผ่นดิน	ทั่ว	บน	ต๊กแตน	แล้ว-ขึ้นมา	
H3515	H4714	H1366	H3605	H5117	H4714	H0776	H3605		H0697	H5927	
כֹּךְ	וְהָיָה	לֹא	וְאַחֲרָיו	כְּמִזְהָר	אֲרָבָה	כֵּן	הָיָה	לֹא-	לְפָנָיו	וְלִמּוֹ	
เช่นนั้น	จะมี	ไม่	แล้ว-หลังจากมัน	เหมือน-มัน	ต๊กแตน	เช่นนั้น	มี	ไม่เคย	ก่อนหน้า-มัน	อย่างยิ่ง	
	H1961	H3808		H3644	H0697		H1961	H3808	H6440	H3966	

และฝูงต๊กแตนขึ้นไปทั่วทั้งแผ่นดินอียิปต์ และจับอยู่ที่ทุกเขตแดนแห่งอียิปต์ทั้งหมด พวกมันรุนแรงมาก ก่อนพวกมันไม่เคยมีต๊กแตนอย่างนี้เลย และหลังจากพวกมันจะไม่เป็นอย่างนั้นอีก

עָשָׂב	כָּל-	אֶת-	וְיָאָכְלוּ	הָאָרֶץ	וְשָׂרְפוּ	הָאָרֶץ	כָּל-	עַיִן	אֶת-	וַיִּזְכְּרוּ	15
พืชผัก	ทุก	(dn)	แล้ว-กิน	แผ่นดิน	แล้ว-มีด	แผ่นดิน	ทั่ว	ผิว-ของ	(dn)	แล้ว-ปกคลุม	
H6212	H3605	H0853	H0398	H0776	H2821	H0776	H3605		H0853	H3680	
יָרֵק	כָּל-	גִּזְרָה	וְלֹא-	הִבְרָרָה	הִתְיָרָה	אֲשֶׁר	הָעֵץ	פָּרַי	כָּל-	אֶת	הָאָרֶץ
พืชสด	ทุก	เหลือ	แล้ว-ไม่	ลูกเห็บ	เหลือจาก	ที่	ต้นไม้	ผลไม้	ทุก	แล้ว-(dn)	แผ่นดิน
H3418	H3605	H3498	H3808	H1259	H3498		H6086	H6529	H3605	H0853	H0776
						מִצְרָיִם	אָרֶץ	בְּכָל-	הַשָּׂדֶה	וּבְעָשָׂב	בְּעֵץ
						อียิปต์	แผ่นดิน	ทั่ว-ทั้ง	ทุ่งนา	แล้ว-บน-พืชผัก	บน-ต้นไม้
						H4714	H0776	H3605		H6212	H6086

เพราะพวกมันปกคลุมพื้นดินทั้งหมดจนแผ่นดินนั้นมีดไป และพวกมันกินพืชผักทุกอย่างแห่งแผ่นดิน และผลไม้ทุกอย่างแห่งต้นไม้เหล่านั้นซึ่งลูกเห็บได้เหลือไว้ และไม่มีพืชใบเขียวเหลือเลยในต้นไม้เหล่านั้น หรือในพืชผักทั้งหลายแห่งทุ่งนา ทั่วทั้งแผ่นดินอียิปต์

אֲלֹהֵיכֶם	לִיהוָה	אֶתְיָהוּ	וְיִאמְרוּ	וְלֹא-וְיִזְכְּרוּ	לְמֹשֶׁה	לְקָרָא	פָּרַעְיִם	וַיִּמְתְּרוּ	16
พระเจ้า-ของท่าน	ต่อ-พระยาห์เวห์	ข้า-ได้ทำบาป	แล้ว-กล่าว	และ-อาโรน	โมเสส	เรียก	ฟาโรห์	จึง-รับ	
H0430	H3068	H2398	H0559	H0175	H4872	H7121	H6547		
								וְלֵאמֹר	
								และ-ของท่าน	

แล้วฟาโรห์จึงเรียกโมเสสและอาโรนเข้าเฝ้าโดยไว และพระองค์ตรัสว่า เราได้ทำบาปต่อพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเรา และต่อเจ้าทั้งสอง

אֲלֹהֵיכֶם	לִיהוָה	וְיִתְוַדְּדוּ	עַתָּה	אֶתְיָהוּ	וְלֹא-וְיִזְכְּרוּ	נָסָה	שָׂא	הַמַּטְעַן	17
พระเจ้า-ของท่าน	ต่อ-พระยาห์เวห์	และ-วิงวอน	ครั้งนี้	เพียง	บาป-ของข้า	เถิด	โปสด-ยกโทษ	และ-บัดนี้	
H0430	H3068	H6279	H6471	H0389		H4994	H5375	H6258	
				הַהִנֵּה	הַמָּוֶת	אֶת-	רַק	מִמְעַלָּי	וַיִּסְרָה
				นี่	ความตาย	(dn)	เพียง	จาก-ข้า	เพื่อ-ทรงนำออก
				H2088	H4194	H0853	H7535		H5493

เหตุฉะนั้นบัดนี้ ขอยกโทษ เราขอรับโทษ บาปของเราครั้งนี้สักครั้งเถิด และทูลวิงวอนขอพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกเรา เพื่อพระองค์จะทรงโปสดเอาความตายนี้เท่านั้นไปเสียจากเรา

אֲלֹהֵיכֶם	לִיהוָה	וְיִתְוַדְּדוּ	עַתָּה	אֶתְיָהוּ	וְלֹא-וְיִזְכְּרוּ	18
พระเจ้า-ของท่าน	ต่อ-พระยาห์เวห์	และ-วิงวอน	ครั้งนี้	เพียง	บาป-ของข้า	
H0430	H3068	H6279	H6471	H0389	H4872	

และท่านก็ไปจากฟาโรห์ และทูลวิงวอนพระเยโฮวาห์

וַיִּקְרָא	הַאֲרָבָה	אֶת־	אֶשְׁרָי	מֵאָדָם	קָדָם	יָם	רִוְחָה	הַהוּא	וַיִּבְרָא	19
แล้ว-ถึงมัน	ตี๊กแดน	(dn)	แล้ว-พัดพา	ยั้งนั๊ก	แวง	ทะเล	ลม	พระยาห์เวห์	แล้ว-ทรงเปลี่ยยน	
H8628	H0697	H0853	H5375	H3966	H2389	H3220	H7307	H3068	H2015	
			מִצְרַיִם:	בְּבוֹל	בְּכֹל	אֶתְּ	אֶרְצָה	לֹא	סוּדָה	הַיָּם
			อียิปต์	เขตแดน	ใน-ทั้ง	ตัวเดียว	ตี๊กแดน	เหลือ	แดง	ลง-ทะเล
			H4714	H1366	H3605	H0259	H0697	H7604	H3808	H5488

และพระเยโฮวาห์ทรงบันดาลให้ลมอันแรงกล้าพัดกลับมาจากทางทิศตะวันตก ซึ่งหอบฝูงตี๊กแดนไป และโยนพวกมันลงในทะเลแดง ไม่มีตี๊กแดนเหลือเลยสักตัวเดียวในเขตแดนทั้งสี่แห่งอียิปต์

יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	אֶת־	שָׁלוֹם	וְלֹא	פָּרַעַה	לֵב	אֶת־	הַהוּא	וַיַּקְרָא	20
อิสราเอล	บุตร-ทั้งหลาย	(dn)	ยอมปล่อย	และ-ไม่	ฟาโรห์	จิตใจ	(dn)	พระยาห์เวห์	แต่-ทรงทำให้แข็ง	
H3478		H0853	H7971	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

פ
—

แต่พระเยโฮวาห์ทรงทำให้พระทัยของฟาโรห์แข็งกระด้าง จนพระองค์ไม่ยอมปล่อยลูกหลานของอิสราเอลไป

עַל־	אֶתְּ	וַיְהִי	יָמֵי	עַל־	אֶרְצָה	הַיָּם	מִשְׁכָּן	אֶל־	הַהוּא	וַיִּבְרָא	21
เหนือ	ความมืด	แล้ว-จะมี	ท้องฟ้า	ขึ้น-สู่	มือ-ของเจ้า	จง-ยื่น	โมเสส	แก่	พระยาห์เวห์	แล้ว-ตรัส	
H2822	H1961	H8064		H3027	H5186	H4872	H0413	H3068	H0559		
					אֶתְּ	וַיִּמָּן	יָמֵי	מִצְרַיִם	אֶרְצָה		
					ความมืด	คือ-ความมืดที่จับต้องได้	อียิปต์	แผ่นดิน			
					H2822	H4959	H4714	H0776			

และพระเยโฮวาห์ตรัสกับโมเสสว่า ☐จงเหยียดมือของเจ้ามาทางฟ้าสวรรค์ เพื่อจะให้ความมืดมิดอยู่เหนือแผ่นดินอียิปต์ เป็นความมืดมิดซึ่งรู้สึกได้☐

אֶרְצָה	בְּכֹל־	אֶפְרָתָה	אֶתְּ	וַיְהִי	יָמֵי	עַל־	יָדָה	אֶת־	מִשְׁכָּן	וַיִּבְרָא	22
แผ่นดิน	ใน-ทั่ว	ก็บ	ความมืด	แล้ว-เกิดมี	ท้องฟ้า	ขึ้น-สู่	มือ-ของเขา	(dn)	โมเสส	แล้ว-ยื่นออก	
H0776	H3605	H0653	H2822	H1961	H8064	H3027	H0853	H4872	H5186		
							יָמֵי:	שָׁלוֹם	מִצְרַיִם		
							วัน	สาม	อียิปต์		
							H3117	H7969	H4714		

และโมเสสเหยียดมือของตนไปทางฟ้าสวรรค์ และเกิดความมืดทึบทั่วไปในแผ่นดินอียิปต์ทั้งสิ้นสามวัน

יָמֵי	שָׁלוֹם	מִצְרַיִם	אֶשְׁרָי	קָדָם	וְלֹא־	אֶתְּ	אֶשְׁרָי	רָאוּ	לֹא־	23
วัน	สาม	จาก-ที่-ของเขา	ผู้ใด	ลุกขึ้น	และ-ไม่	(dn)	ผู้ใด	เห็น	ไม่	
H3117	H7969	H8478	H0376	H3808	H0251	H0853	H0376	H7200	H3808	
			מִצְרַיִם:	אֶרְצָה	הַהוּא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְכָל־		
			ใน-ที่อยู่อาศัย-ของพวกเขา	ความสว่าง	มี	อิสราเอล	บุตร-ทั้งหลาย	แต่-สำหรับทุก		
			H4186	H0216	H1961	H3478	H3605			

พวกเขามองเห็นไม่เห็น และไม่มีผู้ใดลุกไปจากสถานที่ของตนสามวัน แต่บรรดาลูกหลานของอิสราเอลนั้นมีแสงสว่างอยู่ในที่อาศัยทั้งหลายของพวกเขา

קָדָם	הַהוּא	אֶת־	עֲבָדָה	לָכוּ	וַיִּבְרָא	מִשְׁכָּן	אֶל־	פָּרַעַה	וַיַּקְרָא	24
เพียงแต่	พระยาห์เวห์	(dn)	จง-ปสนิบัติ	จง-ไป	แล้ว-กล่าว	โมเสส	มหา	ฟาโรห์	แล้ว-เรียก	
H7535	H3068	H0853	H5647	H3212	H0559	H4872	H0413	H6547	H7121	
			עֲבָדָה:	אֶרְצָה	הַהוּא	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	לְכָל־		
			กับ-พวกเขา	จะ-ไป	เด็กเล็ก-ของพวกเขา	แม่	ให้-วางไว้	และ-ไว้-ของพวกเขา	แก่-ของพวกเขา	
			H3212	H2945	H1571	H3322	H1241	H6629		

และฟาโรห์เรียกโมเสสให้เข้าเฝ้า และตรัสว่า □ พวกเจ้าจงไป ประณิบัติพระเยโฮวาห์เถิด เพียงแต่ให้ฝูงแกะของพวกเจ้า และฝูงวัวของพวกเจ้ายังอยู่ ให้เด็กเล็ก ๆ ของพวกเจ้าไปกับพวกเจ้าได้ด้วย□

וַיִּשְׁעַר	וְהָיָה	וְכִי	וְיָבִיאוּ	וְיִתְּנֶה	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	25
แล้ว-เราจะถวาย	และ-เครื่องเผาบูชา	เครื่องบูชา	ใน-มือ-ของเรา	จะ-มอบให้	ท่าน	แม่	โมเสส	แต่-กล่าว	
		H2077	H3027	H5414		H1571	H4872	H0559	
						וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ		
						พระเจ้า-ของเรา	แต่-พระยาห์เวห์		
						H0430	H3068		

และโมเสสกล่าว □ พระองค์ต้องให้พวกข้าพระองค์มีบรรดาเครื่องสัตวบูชาและเครื่องเผาบูชาทิ้งหลายด้วย เพื่อพวกข้าพระองค์จะได้ถวายเครื่องสัตวบูชาแด่พระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกข้าพระองค์

וְכִי	וְיָבִיאוּ	26							
เรา-เลือก	จาก-มัน	เพราะ	กับ-เดียว	เหลือ	ไม่	กับ-เรา	จะ-ไป	ฝูงสัตว์-ของเรา	และ-ยัง
H3947			H6541	H7604	H3808		H3212	H4735	H1571
וְיָבִיאוּ									
(dn)	จะ-ประณิบัติ	อะไร	รู้	ไม่	และ-เรา	พระเจ้า-ของเรา	พระยาห์เวห์	(dn)	เพื่อ-ประณิบัติ
H0853	H5647	H4100	H3045	H3808	H0587	H0430	H3068	H0853	H5647
							וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	
							ที่นั่น	เรา-มาถึง	จน-กว่า
							H8033	H0935	H5704
								וְיָבִיאוּ	พระยาห์เวห์
								H3068	

ฝูงสัตว์ของพวกข้าพระองค์จะไปพร้อมกับพวกข้าพระองค์ด้วย จะไม่มีสักกับเดียวถูกทิ้งไว้ข้างหลัง เพราะว่าพวกข้าพระองค์จะต้องเอาจากพวกมันเพื่อประณิบัติพระเยโฮวาห์พระเจ้าของพวกข้าพระองค์ และพวกข้าพระองค์ยังไม่ทราบว่าพวกข้าพระองค์ต้องประณิบัติพระเยโฮวาห์ด้วยสัตว์ใด จนกว่าพวกข้าพระองค์มาถึงที่นั่น□

וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	27
ที่จะ-ปล่อยพวกเขาไป	ยินยอม	และ-ไม่	ฟาโรห์	จิตใจ	(dn)	พระยาห์เวห์	แต่-ทรงทำให้แข็ง	
H7971	H0014	H3808	H6547		H0853	H3068	H2388	

แต่พระเยโฮวาห์ทรงทำให้พระทัยของฟาโรห์แข็งกระด้าง และพระองค์ไม่ยอมปล่อยพวกเขาไป

וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	28	
เพราะ	หน้า-ข้า	เห็น	เพิ่ม	อย่า	ตัวเจ้า	จง-ระวัง	จาก-ข้า	จง-ไป	ฟาโรห์
	H6440	H7200	H3254	H0408		H8104		H3212	H6547
									แล้ว-กล่าว
									H0559
									וְיָבִיאוּ
									เจ้า-จะตาย
									H4191
									หน้า-ข้า
									H6440
									H7200
									H3117
									ใน-วันที่

และฟาโรห์ตรัสแก่ท่านว่า □ เจ้าจงไปให้พ้นจากเรา จงเอาใจใส่ตัวเจ้าเองให้ดีเถอะ อย่ามาเห็นหน้าเราอีกเลย เพราะในวันนั้นที่เจ้าเห็นหน้าเรา เจ้าจะตาย□

וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	וְיָבִיאוּ	29	
—	หน้า-ของท่าน	เห็น	อีก	จะ-เพิ่ม	ไม่	ท่าน-พูด	ถูก-แล้ว	โมเสส	แล้ว-กล่าว
	H6440	H7200	H5750	H3254	H3808	H1696		H4872	H0559

และโมเสสกล่าว □ พระองค์ตรัสถูกแล้ว ข้าพระองค์จะไม่เห็นพระพักตร์พระองค์อีกต่อไปเลย□